



Ticha

Testamento de San Francisco del Valle, 1720

Testament from San Francisco del Valle, 1720

TIPO DEL DOCUMENTO

Testamento

MATERIAL TYPE

Manuscript

ARCHIVO

Archivo Histórico de Tlacolula de Matamoros Oaxaca, México

COLLECCIÓN

NÚMERO DE ETIQUETA

Caja 72 Dtos. Justicia 1704-1897,
Documento 203 Sn Francisco del Valle 1803

FECHA

27 de junio 1720

PUEBLO

San Francisco del Valle

PÁGINA

15r-15v

PERSONAJES PRINCIPALES

Santiago de los Ángel (testador)

DOCUMENT TYPE

Testament

MATERIAL TYPE

Manuscript

ARCHIVE

Archivo Histórico de Tlacolula de Matamoros Oaxaca, Mexico

COLLECTION

CALL NUMBER

Caja 72 Dtos. Justicia 1704-1897,
Documento 203 Sn Francisco del Valle 1803

DATE

June 27 1720

TOWN (SHORT)

San Francisco del Valle

PAGE

15r-15v

PRIMARY PARTIES

Santiago de los Ángel (testator)

Cómo citar/How to cite:

Lillehaugen, Brook Danielle, George Aaron Broadwell, Michel R. Oudijk, Laurie Allen, May Plumb, and Mike Zarafonetis. 2016. Ticha: a digital text explorer for Colonial Zapotec, first edition. Online: <http://ticha.haverford.edu/>

Para contactar/To get in touch: Brook Lillehaugen <blilleha@haverford.edu>

Accessed online Mon 18 Nov 2024 12:13 AM EST

Ticha: <https://ticha.haverford.edu/es/texts/Fr720/> - page 1 of 2

Testamento de San Francisco del Valle, 1720

Testament from San Francisco del Valle, 1720

Transcripción

Transcription

[15v]

Alarini tobi Cue layo xitenia nachaga Bisaa
Becheya matias lope nacani tiu surcos rosa
naya lachina xiniya gregori lope ttinia cha
na Alarini setubi cue layo xiteniya naca
ni cayona yoo chinio surcos rosanaya lachi
Ya naa xiniya gregori lopes tienina beni guicha
chana Alarini setubi cue layo xitenia
nachaga Bisaa domingo lopes guane matias lope
rosanaya lachina xini ganaya gregorio lo chana
Alarini setubi cue layo xiteniya yogachi
nachiaga uisaa pascual lopes guani matias lope
nacani chinio surco rosanaya lachina xiniya
gregorio chana – Alarini tubi laa gona xi
tteniya rosanaya lachina xiniya gregorio chana
Alarini setubi laxicoonaya gotola sitopana
guigui niagigachiya tinia chana -----
Ana chi domingo gochinio bitiopa xichi beo de
Junio ysa de 17205 Año -----
Alcalde Simon de la Antonio lope algua
Crus ypalula ----- cil mayor -----
regidor geroni Comunidad Juan lope
mo lopes -----
regidor sebastian pascual belas escri
ylario ----- Bano